09789

OL/2021(2022)/49-STE

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2021(2022)
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2021(2022)
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, 2021(2022)

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II
அறபு இலக்கிய நயம் I, II
Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

අමතර කියවීම් කාලය - මිනිත්තු 10 යි
மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்
Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීම් කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.
வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும் வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.
Use additional reading time to go through the question paper, select the questions you will answer and decide which of them you will prioritise.

විභාග අංකය / சுட்டெண் / Index No : ....

උපදෙස් :
- ✳ **I** පත්‍රය - ප්‍රශ්න පත්‍රයේ ලබා දී ඇති ඉඩෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතු ය.
- ✳ **II** පත්‍රය - පිළිතුරු ලිවීමට ලබා දී ඇති පොතෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතු ය.
- ✳ නියමිත විභාග කාලය අවසන් වීමෙන් පසු **I** පත්‍රය හා **II** පත්‍රය වෙන වෙනම භාර දිය යුතු ය.

அறிவுறுத்தல்கள் :
- ✳ வினாத்தாள் **I** - வினாத்தாளில் தரப்பட்டுள்ள இடத்தில் விடை எழுதுக.
- ✳ வினாத்தாள் **II** - விடை எழுதுவதற்காக வழங்கப்பட்டுள்ள புத்தகத்தில் விடை எழுதுக.
- ✳ பரீட்சைக்குரிய நேரம் முடிவடைந்த பின்னர் வினாத்தாள் **I, II** ஆகியவற்றை வெவ்வேறாக ஒப்படைக்குக.

Instructions :
- ✳ Paper **I** - Answers have to be written in the space provided on the Question Paper.
- ✳ Paper **II** - Answers have to be written in the given Answer Script booklet.
- ✳ Papers **I** & **II** have to be handed over separately at the end of the allocated examination time.

I පත්‍රය / வினாத்தாள் I / Paper I / الورقة الأولى

(**සියලු ම** ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.)
(எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.)
(Answer **all** the questions.)

1. (i) (a) අරාබි කවියේ අරමුණු දෙකක් සඳහන් කරන්න.
அறபுக் கவிதையின் குறிக்கோள்கள் **இரண்டைக்** குறிப்பிடுக.
Mention **two** objectives of Arabic poetry.

أذكر اثنين من أغراض الشعر العربي.

....

....

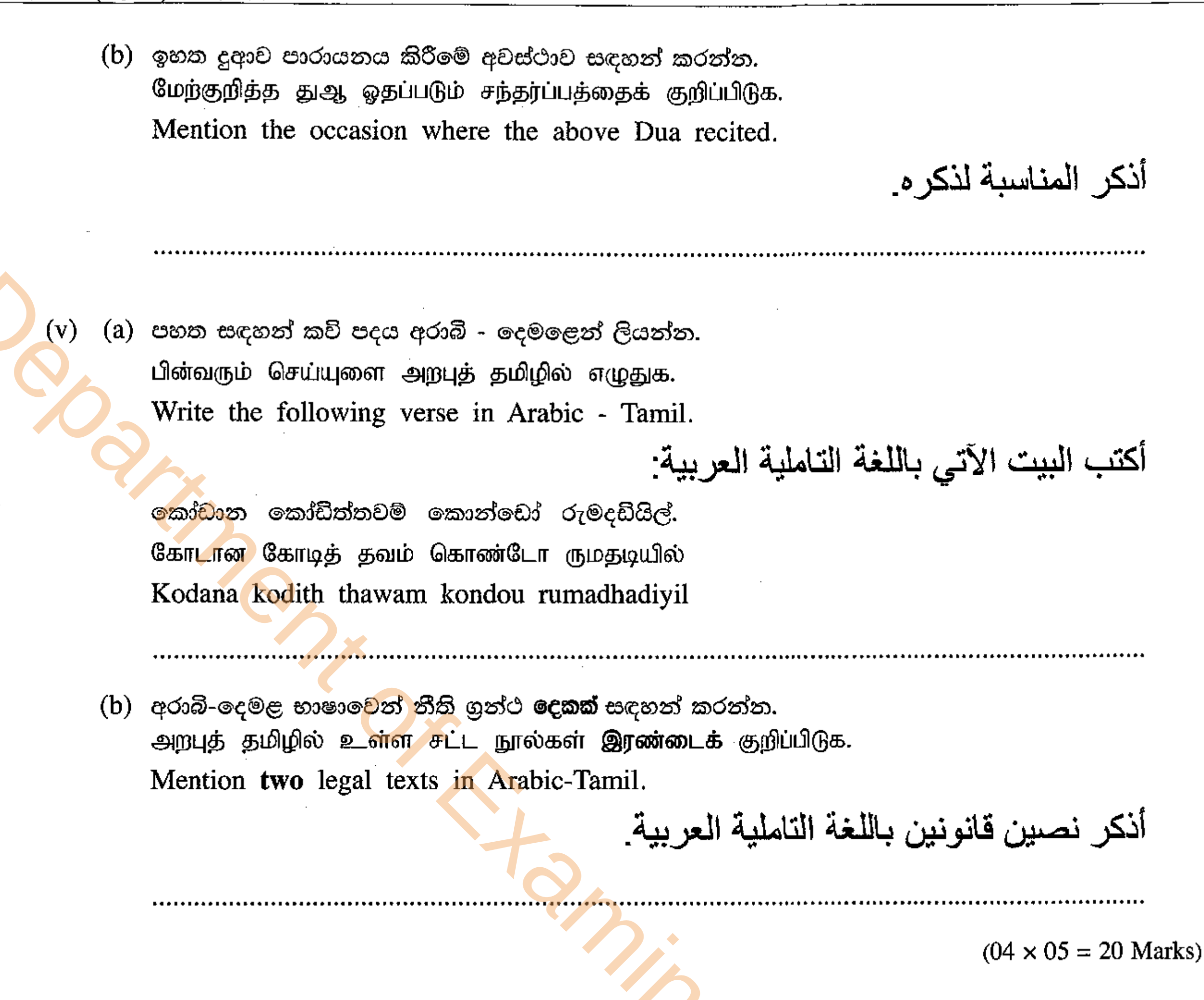
(b) ජාහාලියා යුගයේ සාහිත්‍ය වෙළඳපොළ දෙකක් සඳහන් කරන්න.
ஜாஹிலியாக் கால இலக்கிய சந்தைகள் **இரண்டைக்** குறிப்பிடுக.
Mention **two** literary markets of the Jahiliyyah Period.

أذكر اثنين من الأسواق الأدبية في العصر الجاهلي.

....

....

[2 පිටුව බලන්න. / பக். 2 ஐப் பார்க்க. / See page 2.



(b) ඉහත දුආව පාරායනය කිරීමේ අවස්ථාව සඳහන් කරන්න.
மேற்குறித்த துஆ ஓதப்படும் சந்தர்ப்பத்தைக் குறிப்பிடுக.
Mention the occasion where the above Dua recited.

أذكر المناسبة لذكره.

....

(v) (a) පහත සඳහන් කවි පදය අරාබි - දෙමළෙන් ලියන්න.
பின்வரும் செய்யுளை அறபுத் தமிழில் எழுதுக.
Write the following verse in Arabic - Tamil.

أكتب البيت الآتي باللغة التاملية العربية:

කෝඩාන කෝඩිත්තවම් කොන්ඩෝ රුමදඩියිල්.
கோடான கோடித் தவம் கொண்டோ ருமதடியில்
Kodana kodith thawam kondou rumadhadiyil

....

(b) අරාබි-දෙමළ භාෂාවෙන් නීති ග්‍රන්ථ **දෙකක්** සඳහන් කරන්න.
அறபுத் தமிழில் உள்ள சட்ட நூல்கள் **இரண்டைக்** குறிப்பிடுக.
Mention **two** legal texts in Arabic-Tamil.

أذكر نصين قانونين باللغة التاملية العربية.

....

(04 × 05 = 20 Marks)

2. පහත **(a)** හි ඡේදය සහ **(b)** හි කවි පෙළ කියවා දී ඇති ප්‍රශ්නවලට **අරාබි භාෂාවෙන්** පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் **(a)** இலுள்ள உரைப்பகுதியையும் **(b)** இலுள்ள கவிதையையும் வாசித்து, கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு **அறபு மொழியில்** விடையளிக்குக.
Read the following passage in **(a)** and the poem in **(b)** and answer the questions given below in **Arabic**.

إقرأ الفقرة في (a) والشعر في (b) وأجب عن الأسئلة **باللغة العربية**.

(a)

نام أسد في ظل شجرة فسقط منها فأر على وجه الأسد. استيقظ الأسد غاضبا وأمسك بالفأر. بكى الفأر واستعطف الأسد. رق الأسد للفأر فتركه. شكر الفأر الأسد ووعد برد الجميل، فضحك الأسد ساخرا. وفي يوم من الأيام نصب صياد شبكته فوقع الأسد في الشبكة وعجز عن التخلص منها، فزار زئيرا عاليا. سمع الفأر صراخ الأسد فأقبل مسرعا، وجعل يقرض الشبكة بأسنانه الحادة حتى خلص الأسد ورد جميله.

(أ) أكتب العنوان المناسب لهذه الفقرة.

....

(ب) أين نام الأسد وماذا سقط على وجه الأسد؟

....

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2021(2022)
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2021(2022)
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, 2021(2022)

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II
அறபு இலக்கிய நயம் I, II
Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

II පත්‍රය / வினாத்தாள் II / Paper II / الورقة الثانية

- ✳ ප්‍රශ්න **තුනකට** පමණක් පිළිතුරු සපයන්න. ප්‍රශ්න **1** හෝ **2** සහ අනිත් ප්‍රශ්නවලින් **දෙකක්** තෝරා ගන්න.
- ✳ **மூன்று** வினாக்களுக்கு மட்டும் விடையளிக்குக. **1** ஆம் அல்லது **2** ஆம் வினாவையும், ஏனையவற்றுள் **இரண்டு** வினாக்களையும் தெரிவு செய்க.
- ✳ Answer only **three** questions. Choose Question **1** or **2** and **two** other questions.

أجب عن **ثلاثة** أسئلة فقط من هذه الورقة. أجب عن السؤال الأول أو الثاني **وسؤالين** من الأسئلة الأخرى.

1. පහත කවිපෙළ කියවා, දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் கவிதையை வாசித்து, கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடையளிக்குக.
Read the following poem and answer the questions given below.
إقرأ القصيدة وأجب عن الأسئلة أدناها.

ما رضاء الله إلا ... برضاء الوالدين
ما بقاء الكون إلا ... بحنان الوالدين
والد الإنسان بعد الله ... أولى بالمحبّة
كل من يغضب أمًّا ... أو أبًا يغضب ربه
فاحبوا أبويكم ... لتعيشوا سعداء
فابذلوا الروح فداهم ... تجدوا الخير جزاء

(i) මෙම කවියේ කේන්ද්‍රීය තේමාව කුමක් ද?
இக்கவிதையின் மையக் கருத்து யாது?
What is the central theme of this poem?
ما هو الموضوع الرئيسي في هذه القصيدة؟

(ii) والد الإنسان بعد الله....
මෙම කවියෙහි කවියාගේ අදහස කුමක් ද?
இந்தக் கவிதையில் கவிஞரின் எண்ணம் யாது?
What is the poet's idea in this verse?
ما هي فكرة الشاعر في هذا البيت؟

(iii) {ووصينا الإنسان بوالديه حسنا ...} [العنكبوت:8]
(අපි මිනිසාට තම දෙමාපියන්ට කරුණාව දක්වන ලෙසට අණ කළෙමු.)
(மனிதனுக்கு அவனது பெற்றோரிடம் கருணை காட்டுமாறு கட்டளையிட்டோம்.)
(We ordered the man to be kind to their parents.)

මෙම ආයා සඳහා සුදුසු අර්ථය කවිය ඇසුරින් විස්තර කරන්න.
கவிதையிலுள்ள இந்த ஆயாவிற்குப் பொருத்தமான பொருளை விளக்குக.
Explain the suitable meaning for this ayah with reference to the poem.
فسر المعنى المناسب لهذه الآية في القصيدة.

(iv) මනුෂ්‍ය සතුටට මග කුමක් ද?
மனித மகிழ்ச்சிக்கு வழி என்ன?
What is the path to human happiness?
ما هو الطريق إلى سعادة الإنسان؟

(v) මිනිසාට විපාකයක් ලෙස යහපත සොයා ගත හැක්කේ කෙසේ ද?
மனிதர் எவ்வாறு வெகுமதியாக நன்மையைத் தேடிக்கொள்ளலாம்?
How can a person find 'Good' as a reward?
كيف يجد الإنسان الخير جزاء؟

(04 × 05 = 20 Marks)

2. පහත සඳහන් ඡේදය කියවා, දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் உரைப்பகுதியை வாசித்து, கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
Read the following passage and answer the questions given below.
إقرأ الفقرة الآتية وأجب عن الأسئلة التي تليها.

عطش غراب مرة وأراد الشرب وطفق يبحث عن الماء في كل ما جاوره من الجهات، فخاب سعيه ولم يجد إلا جرة في قعرها قليل من الماء لم يقدر أن يصل إليه، لبعد غورها ولطول عنقها. ولكن العطش اشتد به، فاعمل فكره في تدبيرة حيلة يرفع بها الماء إليه مادام هو غير قادر على الوصول إلى الماء.

فصمم على ألا يترك المكان حتى يشرب من تلك الجرة. عند ذلك التفت حوله فرأى حجارة صغيرة بكثرة، فذهب إليها وأخذ واحدا بمنقاره ورماه في الجرة، فارتفع الماء قليلا. فعاد وجاء بغيره، فزاد ارتفاع الماء، وأدرك أنه إذا استمر عمله هذا ودأب عليه بلغ غايته، وأطفأ حرارة عطشه. فلبس ينقل الحجارة ويرميها في جوف الجرة ، والماء يرتفع فيها قليلا قليلا، حتى أمكنه من أن يصل إليه أخيرا. فشرب حتى روي بعد صبره وجهده.

(i) කපුටා එහේ මෙහේ ගියේ කුමක් නිසාද?
காகம் எதற்காக அங்குமிங்கும் அலைந்து திரிந்தது?
Why was the crow wandering about?
ماذا كان الغراب يتجول من أجله؟

(ii) යටින් ඉරි ඇඳි වාක්‍ය ඛණ්ඩවල අර්ථය පැහැදිලි කරන්න.
அடிக்கோடிட்ட சொற்றொடர்களின் பொருளை விளக்குக.
Explain the meaning of the underlined phrases.
بين المعنى للعبارتين اللتين تحتهما خط.

[7 පිටුව බලන්න. / பக். 7 ஐப் பார்க்க. / See page 7.

Department of Examinations Sri Lanka ,

(iii) කපුටා තමන්ගේ අරමුණු ඉටුකර ගත්තේ කෙසේදැයි පැහැදිලි කරන්න.
காகம் தனது நோக்கத்தை எவ்வாறு அடைந்தது என்பதை விளக்குக.
Explain how the crow gained its objectives.

اشرح كيف أصاب الغراب غرضه.

(iv) "من جد وجد"

මෙම කියමන ඡේදයෙහි නිරූපණය කර ඇත්තේ කෙසේ ද?
இந்தக் கூற்று பந்தியில் எவ்வாறு சித்திரிக்கப்பட்டுள்ளது?
How has this saying been portrayed in the passage?

كيف تم تمثيل هذا القول في الفقرة ؟

(v) මෙම ඡේදයේ සාරය කෙටියෙන් ලියන්න.
இந்தப் பந்தியின் சாரம்சத்தைச் சுருக்கமாக எழுதுக.
Write the essence of this passage briefly.

أكتب الملخص لهذه الفقرة.

(04 × 05 = 20 Marks)

3. පහත සඳහන් සූරාව කියවා, දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் சூராவை வாசித்து, கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Read the following Surah and answer the questions given below.

إقرأ السورة الآتية وأجب عن الأسئلة.

بسم الله الرحمن الرحيم

أرأيت الذي يكذب بالدين * فذلك الذي يدع اليتيم * ولا يحض على طعام المسكين *
فويل للمصلين * الذين هم عن صلاتهم ساهون* الذين هم يراءون* ويمنعون الماعون*

(i) ඉහත සූරාව පහළවීමේ පසුබිම සඳහන් කරන්න.
மேற்படி சூரா அருளப்பட்ட பின்னணியைக் குறிப்பிடுக.
Mention the background for the revelation of the above Surah.

أذكر أسباب نزول هذه السورة.

(ii) ඉරි ඇඳ ඇති වාක්‍ය ඛණ්ඩවල තජ්වීද් නීති පැහැදිලි කරන්න.
அடிக்கோடிட்ட சொற்றொடர்களின் தஜ்வீத் சட்டங்களை விளக்குக.
Explain the Thajweed rules of the underlined phrases.

إشرح أحكام التجويد فيما تحته خط.

(iii) ඉහත සඳහන් අල්-කුර්ආන් පදවල සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல் - குர்ஆன் வசனங்களில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value of the above Al-Quranic verses.

فسر الذوق الأدبي في هذه الآيات القرآنية.

[8 පිටුව බලන්න. / பக். 8 ஐப் பார்க்க. / See page 8.